



Pull Force Gauge HSK/SK/CAPTO

Helmut Diebold GmbH & Co.
An der Sägmühle 4
D-72417 Jungingen (Germany)
Tel.: + 49 (0)7477-871-0 Fax: + 49 (0)7477-871-30
E-Mail: diebold@hsk.com

TABLE DES MATIERES

1 Introduction	3
2 Conception de la Jauge de Mesure de traction mécanique	4
2.1 Conception de la Jauge de Mesure de traction mécanique pour cônes ISO, ANSI, BT	4
2.2 Conception de la Jauge de Mesure de traction mécanique pour cônes HSK	4
2.3 Conception de la Jauge de Mesure de traction mécanique pour cônes CAPTO	4
3 Préparation de la Jauge de Mesure de traction mécanique	5
4 Vérification de la Jauge	5
5 Minimum de force de serrage selon le type de cône	5
6 Plage de Mesure des Jauge de Mesure de traction mécanique	6
7 Accessoires pour Jauge de Mesure de traction mécanique pour cône 7/24	6
9 Comparateur	7
9.1 Démontage	7
9.2 Installation	7
10 Réparation / Maintenance / Re-certification annuelle	7
10.1 Réparation / Maintenance	7
10.2 Re-certification annuelle	7

1 Introduction

Les Jauges de Mesure DIEBOLD pour force de traction mécanique sont faites, pour répondre à toutes les exigences demandées par les utilisateurs, pour rendre leurs équipements plus fiables:

Caractéristiques importantes des Jauges de Mesure de traction DIEBOLD :

Une précision extrêmement élevée

Une répétabilité élevée

Une opération simple

Les matériaux nobles utilisés dans la construction assurent une longue vie du produit.

DIEBOLD fabrique des Jauges de Mesure de traction mécanique depuis de nombreuses années.

Notre conception de Jauges intègre à la fois nos années d'expérience et notre connaissance de l'ingénierie collective.

Les matériaux utilisés sont certifiés en aciers trempés pour maintenir la précision de la jauge et la stabilité de la matière pour de nombreuses années.

Ce manuel fait partie de la documentation technique pour les Jauges de Mesure de traction fabriqués par Helmut Diebold GmbH & Co.

Ce manuel contient toutes les informations nécessaires pour le bon fonctionnement des unités. Le contenu correspond à la spécification technique des unités de jauge à leur date d'achat. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications grâce aux améliorations techniques ou de conception.

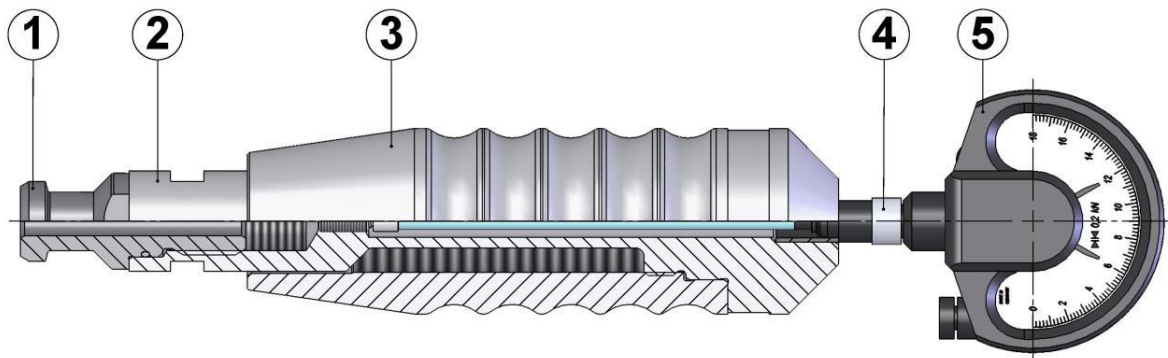
Contenu	Ce manuel d'utilisation contient des informations nécessaires pour utiliser les jauges d'une façon sûre et correcte. Ceci est important pour éviter les frais de réparation important
Remarque	S'il vous plaît stocker l'emballage des jauges en cas de retour pour réparation, de ré-étalonnage ou re-certification.

Livret d'instruction des Jauges de Contrôle de Force Mécanique

2 Conception de la Jauge de Mesure de traction mécanique

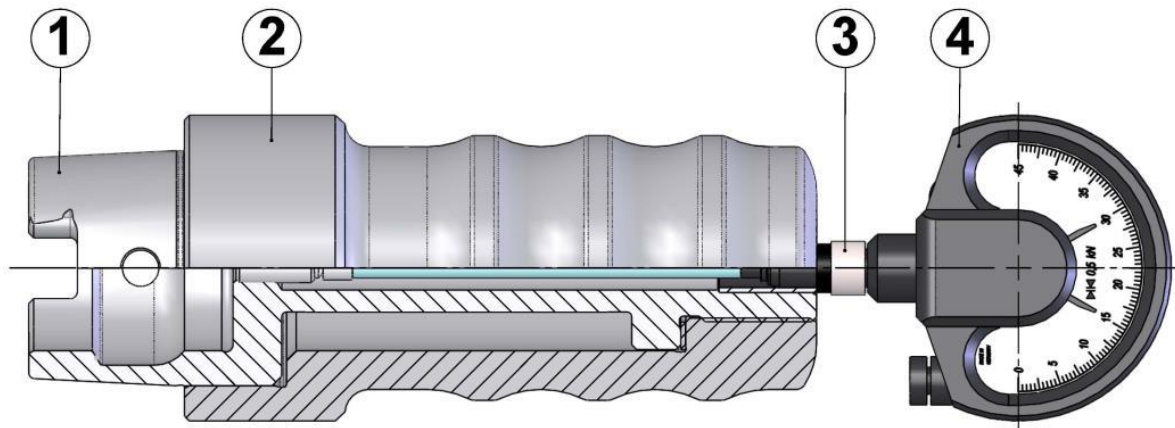
2.1 Conception de la Jauge de Mesure de traction mécanique pour cônes ISO, ANSI, BT

1 Tirette, 2 Rallonge d'extension, 3 Douille conique, 4 Pince de la comparateur, 5 Comparateur



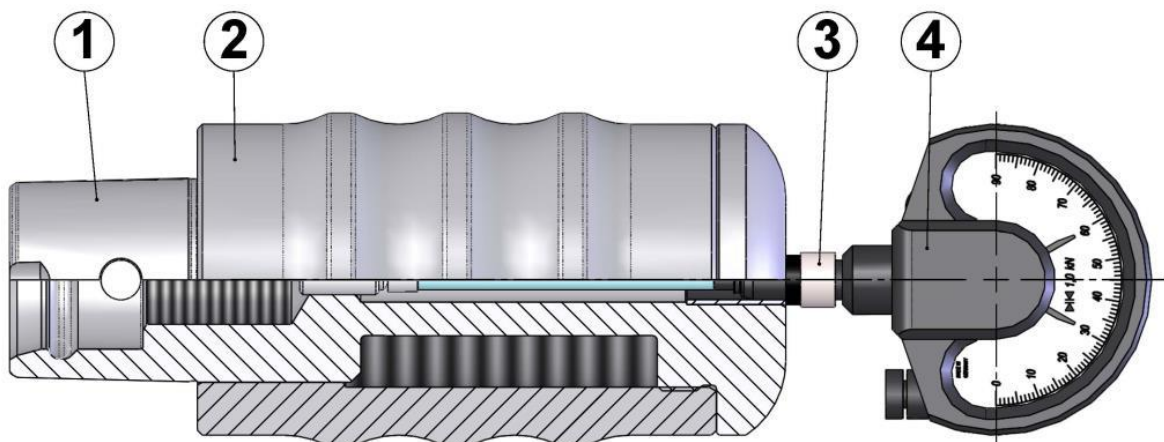
2.2 Conception de la Jauge de Mesure de traction mécanique pour cônes HSK

1 Rallonge d'extension, 2 Prise en main, 3 Pince de la comparateur, 4 Comparateur



2.3 Conception de la Jauge de Mesure de traction mécanique pour cônes CAPTO

1 Rallonge d'extension, 2 Prise en main, 3 Pince de la comparateur, 4 Comparateur



Livret d'instruction des Jauges de Contrôle de Force Mécanique

3 Préparation de la Jauge de Mesure de traction mécanique

Comment ajuster la Jauge de Mesure de traction mécanique:

- Installez la tirette dans la jauge (Seulement pour les versions ISO / ANSI / BT)
- Nettoyez le cône de la broche
- Nettoyez le cône de la Jauge de Mesure de traction mécanique
- Ajuster le comparateur avec la vis de réglage fin sur la position 0

4 Vérification de la Jauge

Maintenez la Jauge de Mesure de traction mécanique dans le cône de la machine et activer le système de serrage de la broche.

L'indicateur affiche la force de traction en kN (kiloNewton). Pour connaître le minimum de forces de traction à avoir, voir le tableau suivant.

5 Minimum de force de serrage selon le type de cône

Minimum de Force de Traction	
Type de Cône	Minimum
HSK20	1,2 kN
HSK25	3,0 kN
HSK32	5,0 kN
HSK40	6,8 kN
HSK50	11,0 kN
HSK63	18,0 kN
HSK80	28,0 kN
HSK100	45,0 kN
HSK125	70,0 kN
HSK160	115,0 kN
ISO/BT 30	6,0 kN
ISO/BT 40	12,0 kN
ISO/BT 50	25,0 kN
Capto C3	15,0 kN
Capto C4	20,0 kN
Capto C5	25,0 kN
Capto C6	30,0 kN
Capto C8	40,0 kN

Pour des valeurs plus détaillées de votre broche, veiller contactez votre fabricant de broche ou de machine.

Livret d'instruction des Jauges de Contrôle de Force Mécanique

6 Plage de Mesure des Jauge de Mesure de traction mécanique.

Plage de Mesure des Jauges		
Type de Cône	De	A
HSK20	0,5 kN	5 kN
HSK25	0,5 kN	10 kN
HSK32	1,0 kN	15 kN
HSK40	2,0 kN	20 kN
HSK50	2,0 kN	25 kN
HSK63	5 kN	40 kN
HSK80	10 kN	50 kN
HSK100	10 kN	70 kN
HSK125	60 kN	90 kN
HSK160	100 kN	160 kN

ISO/BT 30	1,0 kN	15 kN
ISO/BT 40	2,0 kN	25 kN
ISO/BT 50	5 kN	40 kN

Capto C3	8,0 kN	18 kN
Capto C4	15 kN	25 kN
Capto C5	10 kN	50 kN
Capto C6	10 kN	70 kN
Capto C8	33 kN	55 kN

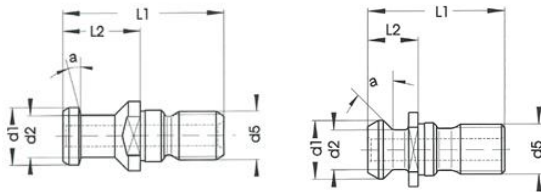
7 Accessoires pour Jauge de Mesure de traction mécanique pour cône 7/24

Réf	Désignation	d5	d1	d2	L1	L2	a
70.010.012	Tirette DIN 69872 A	M12	13,00	9,00	44,00	24,00	15°
70.010.016	Tirette DIN 69872 A	M16	19,00	14,00	54,00	26,00	15°
70.010.020	Tirette DIN 69872 A	M20	23,00	17,00	65,00	30,00	15°
70.010.024	Tirette DIN 69872 A	M24	28,00	21,00	74,00	34,00	15°
70.015.016	Tirette ISO 7388 B	M16	18,95	12,95	44,50	16,40	45°
70.020.024	Tirette ISO 7388 B	M24	29,10	19,60	65,50	25,55	45°
70.020.016	Tirette Ott-Ring	M16	25,00	21,10	53,20	25,00	15°
70.020.024	Tirette Ott-Ring	M24	39,60	32,00	65,10	25,10	90°

Livret d'instruction des Jauges de Contrôle de Force Mécanique

DIN 69872 A

ISO 7388 B



8 Accessoires pour Jauge de Mesure de traction mécanique pour cône MAS-BT

Réf	Désignation	d5
80.025.016.K	BT40 / 60°	M16
80.026.016.K	BT40 / 45°	M16
70.025.024	BT50 / 60°	M24
70.026.024	BT50 / 45°	M24

9 Comparateur

9.1 Démontage

Lorsque la comparateur doit être remplacée, retirer la vis de butée de réglage (scellé lorsque nouvelle) et retirer la comparateur. Retirer la sonde et le visser dans le nouveau comparateur.

9.2 Installation

Installer le comparateur dans l'alésage de la Jauge et donner au comparateur une précharge de 2,5 mm. Serrer le comparateur dans cette position. Vérifier le fonctionnement et la répétabilité du comparateur.

Attention : Ne bloquez pas le comparateur en serrant trop fort la vis de serrage

Après le remplacement, l'ajustement du comparateur doit être vérifié avec le cône maître (voir la section réglage de la jauge)

10 Réparation / Maintenance / Re-certification annuelle

10.1 Réparation / Maintenance

Veillez retourner votre jauge pour réparation à Diebold. Nous pourrons vérifier le système et remplacer les pièces endommagées. Se il vous plaît retourner les jauges dans l'emballage d'origine pour éviter de les endommager. Votre jauge sera ré-étalonné et re-certifié à des niveaux de précision originaux conformément à la norme ISO 9000. Si des réparations sont nécessaires, qui ne sont pas inclus dans le prix de service standard, nous vous enverrons un devis par fax ou e-mail avant la réparation. Nettoyez vos jauges périodiquement et utiliser une huile de protection contre l'oxydation et la rouille.

10.2 Re-certification annuelle

Le Re-étalonnage des jauges par le fabricant assure le plus haut niveau de précision pour vos jauges.

Nous recommandons ré-étalonnage annuel et re-certification selon la norme ISO 9000. Diebold propose ce service à des coûts minimums.

Pour envoyer votre jauge en réparation:

Livret d'instruction des Jauges de Contrôle de Force Mécanique

- S'il vous plaît retourner l'appareil dans son emballage d'origine.
- Votre jauge sera ré-étalonné et re-certifié à un niveau de précision d'origine conformément à la norme ISO 9000.
- Si des réparations sont nécessaires qui ne sont pas inclus dans le service standard, nous vous enverrons un devis par fax ou e-mail avant la réparation.
- Nous offrons une immobilisation d'une semaine seulement dans nos locaux, sur tous les services standards

Helmut Diebold GmbH & Co.
Goldring Werkzeugfabrik
An der Sägmühle 4
D-72417 Jungingen (Germany)
Tel.: + 49 (0) 74 77-871-0
Fax: + 49 (0) 74 77-871-30
Web: www.hsk.com
Mail: diebold@hsk.com